

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 62 (1984)

Heft: 11

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Das erste digitale 565-Mbit/s-Übertragungssystem für Normalkoaxialkabel wurde an die PTT-Betriebe übergeben. Die Anlage ermöglicht die simultane Übertragung von 7680 Telefongesprächen und wurde auf dem Koaxialkabel Zürich–Winterthur installiert.

Bei einer Genfer Firma wurde erstmals eine PCM-Haustelefonzentrale SL 1 mit einer sogenannten «Abgesetzten Teilnehmer-Einheit» und 100 Amts- sowie 800 Teilnehmeranschlüssen in Betrieb genommen.

Das Kanalangebot im Natel-B-Teilnetz Tessin wurde zur Erhöhung der Dienst- und Verbindungsqualität von 2 auf 3 erhöht.

Drei permanente Leitungen mit Ägypten und Peru über die Satelliten-Bodenstation Leuk wurden im September eingeschaltet. Damit stehen gegenwärtig 883 ständige Satellitenleitungen über Leuk in Betrieb.

Teleinformatik

Mit Antigua und Island wurde der Bürofaxdienst eröffnet. Zurzeit wird dieser Dienst mit 43 Ländern betrieben.

2928 SP-300-Fernschreiber wurden im ersten Halbjahr 1984 an die Fernmeldekreisdirektionen abgegeben. Davon sind 2617 auf dem Telexnetz eingesetzt. Auf 100 SP-300-Fernschreibern sind 83 mit einem Meldungsspeicher ausgerüstet. Der Anteil der elektronischen Fernschreiber am gesamtschweizerischen Apparatebestand auf dem Telexnetz beträgt 50,79 %.

Mit der im Indischen Ozean gelegenen Insel Diego Garcia wurde der Telexverkehr über die manuelle Vermittlungsstelle der Radio-Schweiz AG eröffnet.

Der 2. Schweizerische Videotex-Kongress fand Anfang September in Basel statt. An ihm beteiligten sich gegen 600 Teilnehmer, und 49 Firmen stellten an der gleichzeitig veranstalteten Fachausstellung aus.

Radio, Fernsehen

Auf St. Chrischona wurden zwei UKW-Stereosender des Südwestfunks in Be-

Téléphone

Le premier système de transmission numérique à 565 Mbit/s pour câbles coaxiaux ordinaires a été remis à l'Entreprise des PTT. Il permet l'acheminement simultané de 7680 conversations téléphoniques et a été installé sur le câble coaxial Zurich-Winterthour.

Un central téléphonique d'abonné MIC SL 1, doté d'une unité d'abonné dite «décentralisée», de 100 raccordements réseau et de 800 internes, a été mis en service pour la première fois dans une entreprise genevoise.

Pour accroître la qualité du service et des communications, on a porté de 2 à 3 le nombre des voies dans le réseau partiel du NATEL B au Tessin.

Trois circuits permanents ont été inaugurés en septembre avec l'Égypte et le Pérou par le biais de la station terrestre pour satellites de Loèche, ce qui porte à 883 le nombre des circuits par satellites exploités par Loèche.

Téléinformatique

Le service bureaufax a été ouvert avec Antigua et l'Islande. Il est exploité actuellement avec 43 pays.

Durant le premier semestre 1984, les directions d'arrondissement des télécommunications ont reçu 2928 téléimprimeurs SP 300, dont 2617 sont utilisés sur le réseau télex. Sur 100 téléimprimeurs SP 300, 83 ont une mémoire de messages. La part des téléimprimeurs électroniques au nombre des appareils utilisés sur l'ensemble du réseau télex suisse est de 50,79 %.

Le trafic télex a été ouvert avec Diego Garcia dans l'océan Indien par l'entremise du poste de commutation manuelle de Radio-Suisse S.A.

Le 2^e congrès Vidéotex suisse a eu lieu à Bâle au début de septembre. Quelque 600 participants y ont assisté et 49 maisons ont participé à l'exposition organisée simultanément.

Radio, Télévision

Deux émetteurs OUC stéréophoniques du «Südwestfunk», destinés à améliorer

Telefono

Il primo sistema di trasmissione digitale a 565 Mbit/s per cavi coassiali normali è stato consegnato all'Azienda delle PTT. L'impianto, che consente la trasmissione simultanea di 7680 conversazioni telefoniche, è installato sul cavo coassiale Zurigo-Winterthur.

Presso una ditta di Ginevra è stato messo in esercizio il primo centralino telefonico SL 1 in tecnica PCM dotato di una cosiddetta «unità periferica d'utente», di 100 linee urbane e 800 linee d'utente.

I canali della rete settoriale Natel B del Canton Ticino sono stati aumentati da 2 a 3 per migliorare la qualità di servizio e di collegamento.

Tre circuiti permanenti sono stati commutati in settembre con l'Egitto e il Perù per il tramite della stazione terrestre per satelliti di Leuk. Ora i circuiti per satellite commutati in permanenza via Leuk sono 883.

Teleinformatica

Il servizio Bureaufax è stato introdotto con Antigua e l'Islanda. Per il momento, questo servizio è gestito con 43 Paesi.

Nel primo semestre 1984, alle direzioni di circondario delle telecomunicazioni sono state fornite 2928 telescriventi SP 300; 2617 di esse sono impiegate nella rete telex. Su 100 telescriventi SP 300, 83 sono dotate di un memorizzatore di messaggi. Nella rete telex, la percentuale di telescriventi elettroniche rappresenta il 50,79 % dell'effettivo di tutti gli apparecchi in Svizzera.

Per il tramite del posto di commutazione manuale della Radio Svizzera SA, è stato introdotto il traffico telex con l'isola Diego Garcia, situata nell'Oceano Indiano.

Il 2^o congresso svizzero sul Videotex ha avuto luogo a Basilea, agli inizi di settembre. I partecipanti erano circa 600; contemporaneamente 49 ditte hanno organizzato un'esposizione specializzata.

Radio, Televisione

Sul St. Chrischona sono stati attivati due trasmettitori stereofonici OUC del

trieb genommen, die der Verbesserung des Radioempfangs im süddeutschen Raum dienen.

Auf der **Station Gebidem VS** wurde ein **dritter UKW-Stereosender** eingeschaltet, der das Oberwallis und das Vispental mit dem 3. Programm DRS bedient.

Auf der **Station Valzeina GR** nahmen die PTT-Betriebe am 20. September einen **vierten UKW-Sender** in Betrieb, der auf 99,3 MHz vorwiegend das Churer Rheintal von Reichenau bis Sargans und das Seeztal bei Walenstadt mit **rätoromanischen Sendungen** versorgt.

Mit der **DDR und Jugoslawien** haben die Schweizerischen PTT-Betriebe ein Abkommen abgeschlossen, wonach die **Station Monte Ceneri-Cima** versuchsweise während eines halben Jahres **24 Stunden im Tag** (bisher von 06.00 bis 01.00 Uhr) betrieben werden kann, unter der Voraussetzung, dass die Nachtsendungen der DDR und Jugoslawiens auf der Frequenz 558 kHz nicht beeinträchtigt werden.

Mit dem Umzug der **Richtstrahlanlage Basel—Stuttgart** von der alten in die neue **Fernmeldeanlage St. Chrischona** wurde die letzte der 16 Anlagen für Telefonie-, Fernseh- und GAZ-Verbindungen versetzt.

Die **Richtstrahlzubringer St. Chrischona—Oberdorf BL, Säntis—St. Peterzell, Monte Generoso—Tremona und Monte Generoso—Vernate** für die Übertragung ausländischer Fernseh- und teilweise UKW-Programme konnten kürzlich dem Betrieb übergeben werden.

Verschiedenes

Die verschiedenen **Gewitter und Nassschneefälle** von Ende August und Anfang September hatten in den Kantonen **Graubünden, Wallis und Neuenburg** Auswirkungen auf den Radio- und Fernsehempfang sowie auf die Abwicklung des Telefonverkehrs.

Ende September veranstalteten die PTT-Betriebe in Zürich zwei **Pressekonferenzen**: Der Fachpresse wurden die **erste internationale EWSD-Zentrale** (Elektronisches Wählsystem digital) **Zürich-Herdern** sowie das **erste 565-Mbit/s-Übertragungssystem** vorgestellt. Der Tagespresse wurden die neue **Telefon-Apparateserie TS 85**, das **drahtlose Telefon Radiotel** sowie der **mobile Kundendienstwagen** präsentiert.

la réception des émissions radiophoniques dans le sud de l'Allemagne, ont été mis en service à St-Chrischona.

Un **troisième émetteur OUC stéréophonique** a été mis en service à la **station de Gebidem VS**; il diffuse le 3^e programme DRS dans le Haut-Valais et la vallée de Viège.

Le 20 septembre, les PTT ont inauguré à la **station de Valzeina GR** un quatrième émetteur OUC, qui diffuse sur 99,3 MHz les **émissions en langue rhéto-romane** avant tout dans la vallée du Rhin de Reichenau à Sargans et dans la vallée de Seez près de Walenstadt.

L'Entreprise des PTT suisses a conclu avec la **RDA et la Yougoslavie** un accord, aux termes duquel la **station de Monte Ceneri-Cima** peut être exploitée, à titre d'essai pendant six mois, **24 heures par jour** (jusqu'ici de 06.00 à 01.00 h.), à la condition que les émissions nocturnes de la RDA et de la Yougoslavie sur la fréquence de 558 kHz ne soient pas brouillées.

Le déménagement de l'installation à **faisceaux hertziens Bâle—Stuttgart** de l'ancienne à la nouvelle **installation de télécommunications de St-Chrischona** a mis fin au transfert des 16 installations de téléphonie, de télévision et de liaisons LAC.

Les **liaisons d'apport à faisceaux hertziens St-Chrischona—Oberdorf BL, Säntis—St-Peterzell, Monte Generoso—Tremona et Monte Generoso—Vernate** pour la transmission d'une palette de programmes étrangers de télévision et OUC ont été ouvertes dernièrement à l'exploitation.

Divers

Les nombreux **orages et chutes de neige mouillée** de la fin d'août et du début de septembre ont perturbé la réception de la radiodiffusion et de la télévision ainsi que l'écoulement du trafic téléphonique dans les cantons des **Grisons, du Valais et de Neuchâtel**.

A la fin de septembre, l'Entreprise des PTT a organisé à Zurich deux **conférences de presse**: Le **premier central international EWSD** (système de commutation électronique numérique) de **Zürich-Herdern** et le **premier système de transmission à 565 Mbit/s** ont été présentés à la presse technique. La nouvelle **série d'appareils téléphoniques TS 85**, le **téléphone sans cordon Radiotel** et le **bureau mobile du service de la clientèle** ont été présentés aux journalistes de la presse quotidienne.

Südwestfunk per migliorare la ricezione radiofonica nella Germania meridionale.

Sulla **stazione Gebidem VS** è stato messo in esercizio un **terzo trasmettitore OUC** per coprire, con il 3° programma DRS, l'Alto Vallese e la valle di Visp.

Il 20 settembre, sulla **stazione Valzeina GR**, l'Azienda delle PTT ha messo in esercizio un **quarto trasmettitore OUC**, operante su 99,3 MHz, che serve in prevalenza la valle del Reno tra Reichenau e Sargans e la valle della Seez presso Walenstadt con **trasmissioni in romancio**.

L'Azienda svizzera delle PTT ha stipulato un accordo con la **RDT e la Jugoslavia**, in base al quale la **stazione Monte Ceneri Cima** può essere esercitata **sull'arco delle 24 ore** (attualmente ore 06.00–01.00), a condizione che le trasmissioni notturne dei due Paesi sulla frequenza 558 kHz non vengano disturbate.

L'**impianto ponti radio Basilea-Stoccarda** è l'ultimo di 16 impianti per collegamenti telefonici, televisivi e GAZ a essere stato trasferito dal vecchio al nuovo **impianto di telecomunicazione St. Chrischona**.

Recentemente sono stati attivati gli **adduttori di programmi ponti radio St. Chrischona—Oberdorf BL, Säntis—St. Peterzell, Monte Generoso—Tremona e Monte Generoso—Vernate**, per la trasmissione di programmi televisivi esteri e, in parte, OUC.

Diversi

Nei Cantoni **Grigioni, Vallese e Neuchâtel**, i **temporali e le cadute di neve** di fine agosto e inizio settembre hanno avuto ripercussioni sulla ricezione radiofonica e televisiva e sullo svolgimento del traffico telefonico.

Alla fine di settembre, l'Azienda delle PTT ha organizzato due **conferenze stampa**. Alla stampa specializzata sono state presentate la **prima centrale internazionale EWSD** (sistema elettronico di commutazione digitale) **Zurigo-Herdern** e il **primo sistema di trasmissione 565 Mbit/s**; alla stampa giornaliera, la **nuova serie di apparecchi telefonici TS 85**, il **telefono senza cordone Radiotel** e il **veicolo mobile per il servizio alla clientela**.